

Bedienungsanleitung Schaltnetzteil NG1/230

1. Allgemeine Hinweise

Vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

2. Technische Daten

- Speisespannung:	230 V AC +/- 10%
- Ausgangsspannung:	13 V DC
- Leerlaufspannung:	ca. 14 V DC
- Max. Dauerstrom:	6,5 A
- Max. Impulsstrom:	30 A
- Eingangs-Nennleistung:	150 W
- Ausgangs-Nennleistung:	95 W
- Betriebsart:	ED 5min/15min
- Gewicht:	0,7 kg
- Länge/Breite/Höhe:	ca. 88/94/108 mm
- Kabellänge:	4 m



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

3.1 Bedienung des Gerätes

Die Einschubgeometrie und Form des Schaltnetzteils entspricht der in unserem Hause verwendeten 12V-Akkus. Das Netzteil wird in den Fußbereich der 12V-Akku-Hydrauliken bis zum Einrasten eingeschoben. Anschließend wird das Gerät über die Netzanschlußleitung mit der Stromversorgung verbunden. Die 12V-Akku-Hydrauliken können jetzt wie gewohnt verwendet werden.

3.2 Anwendungsbereich

Alle 12V-Akku-Hydrauliken unseres Hauses können mit diesem Schaltnetzteil betrieben werden.



Achtung

Das elektronische Aggregat darf nicht in feuchten Räumen mit starken Temperaturschwankungen eingesetzt werden.

Das Gerät kann in einem Temperaturbereich von 0°C bis +55°C in geschlossenen trockenen Räumen eingesetzt werden. Nach Überschreiten dieser Temperaturgrenze schaltet sich das Gerät **selbsttätig** aus.

3.3 Wartungshinweise

Die zuverlässige Funktion des Gerätes ist abhängig von einer pfleglichen Behandlung. Das Gerät ist nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch zu reinigen.

3.4 Aufbewahrung

Das Gerät muß an einem trockenen und möglichst staubfreien Ort aufbewahrt werden.



Achtung

Die Kontakte im Einschubbereich dürfen keinesfalls kurzgeschlossen werden.

4 Verhalten bei Störungen

Bei Störungen prüfen Sie zuerst die Netzverbindung. Bei sehr intensivem Gebrauch schaltet sich das Gerät in Folge von Übertemperatur ab. Nach Abkühlung ist das Gerät automatisch wieder betriebsbereit. Liegt ein dauerhafter Defekt vor, bitte das Gerät ungeöffnet an unser Service Center schicken.

Service Hotline: **Tel.: 02191/907-222**
Fax: 02191/907-243
Service@klauke.textron.com

Instruction Manual

Mains Adapter NG1/230

1. General Remarks

Before starting to use the tool please read the instruction manual carefully.

2. Technical Data

- Nominal voltage: 230V AC +/- 10%
- Output voltage: 13 V DC
- Idle voltage: approx. 14 V DC
- Full load output current: 6,5 A
- Impulse output current: max. 30 A
- Nominal input power: 150 W
- Nominal output power: 95 W
- Duty cycle: ED 5min/15min
- Weight: 0,7 kg
- Length/Width/Height: 88/94/108 mm
- Cord length: 4 m



3. Intended use

3.1 Operation

The plug-in geometry and shape of the mains adapter corresponds with the batteries we use. The mains adapter is plugged into the foot-part of our battery driven tools until it engages securely. Afterwards the unit must be connected to the power source. The battery tools can now be operated in the usual manor.

3.2 Application range

All battery operated tools we produce can be operated with this mains adapter.



Attention

This electronic device must not be operated in humid environments with alternating temperatures.

This unit can be operated in a temperature range between 0°C and +55°C inside in dry environments. When exceeding the max. operating temperature the unit switches off automatically.

3.3 Maintenance

The reliable performance of the tool is dependent on careful treatment and service. The electronic unit have to be cleaned with a dry cloth after each use.

3.4 Storage

The unit must be stored in a dry and dust-free environment.



Attention

Do not short circuit the contacts being inserted into the unit.

4 Troubleshooting

In case of a male function please check mains supply first. After very intensive use the tool switches off after exceeding the max. temperature. After cooling off the unit is automatically ready to operate. If the male function is permanent return the unit to our Service Center unopened.

Service Hotline: **Tel.: ++49 (0)2191/907-222**
Fax: ++49 (0)2191/907-243
Service@klauke.textron.com

Brugervejledning Adapter NG1/230

1. Generelt

Denne brugervejledning bør læses grundigt før brug af apparatet.

2. Tekniske data

- Nominel spænding: 230V AC +/- 10%
- Udgangsspænding: 13 V DC
- Udgangsstrøm: 6,5 A
- Impulsstrøm: max. 30 A
- Nominel input: 150 W
- Nominel output: 95 W
- Brugscyklus: 5min/15min
- Vægt: 0,7 kg
- L/W/H: 88/94/108 mm
- Kabellængde: 4 m



3. Anvendelse

3.1 Betjening

Adapterens form er tilpasset således den passer i apparater der ligeledes opereres med batteri (Klauke). Adapteren monteres i batteriets hus (i apparatets håndtag) således det er korrekt sikret. Efterfølgende monteres kablet til ledningsnettet (230 V) og der tændes. Det batteridrevne apparat kan nu anvendes som kontinuerligt (se dog brugervejledning for apparatet).

3.2 Applikation

Alle batteridrevne apparater Klauke producere kan anvende denne adapter.

**Bemærk**

Adapteren må ikke anvendes i fugtige miljøer eller i miljøer med svingende temperaturer.

Adapteren kan anvendes i et temperaturområde mellem 0°C og +55°C i ikke fugtige miljøer. Overskrides maks temperaturen afbrydes adapteren automatisk.

3.3 Vedligeholdelse

For at adapteren skal fungere korrekt hver gang kræves korrekt håndtering samt service og vedligehold. Adapteren skal aftørres med en tør klud efter hver brug.

3.4 Opbevaring

Adapteren skal opbevares i tørt og støvfrit miljø.

**Bemærk**

Adapterens poler må ikke kortsluttes.

4 Fejlsøgning

I tilfælde af fejl kontroller da venligst om strømforsyningen er til stede. Ved konstant brug kan adapteren nå sin maksimale driftstemperatur hvorfor den automatisk afbrydes. Efter afkøling vil adapteren igen være brugbar efter automatisk genindkobling. Hvis ingen af ovenstående parametre for driftsfejl ikke er årsagen skal adapteren returneres for service på godkendt serviceværksted.

Service Hotline: **Tel.: ++49 (0)2191/907-222**
Fax: ++49 (0)2191/907-243
Service@klauke.textron.com

Netzgerät/mains adapter NG1/230

(D) CE `02 - Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
DIN EN 61558-1, DIN EN 61558-1/A1, DIN EN 61558-2-6, DIN EN 61558-2-17
gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 73/23/EWG.

(GB) CE `02 - Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
in accordance with the regulations of directive 73/23/EEC.

(F) CE `02 - Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
conformément aux réglementations des directives 73/23/CEE.

(NL) CE `02 - Conformiteitsverklaring. Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG.

(I) CE `02 - Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
conformemente alle disposizioni delle direttive 73/23/CEE.

(E) CE `02 - Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
de acuerdo con las regulaciones de las directivas 73/23/CEE.

(P) CE `02 - Declaração de conformidade. Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
conforme as disposições das directivas 73/23/CEE.

(S) CE `02 - Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
enligt bestämmelserna i direktiverna 73/23/EG.

(FIN) CE `02 - Todistus standardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
ja vastaa säädöksiä 73/23/EU.

(N) CE `02 - Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
i henhold til bestemmelsene i direktive ne 73/23/ EØF.

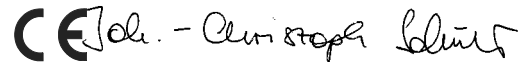
(DK) CE `02 - Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvar at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
i henhold til bestemmelse i direktiverne 73/23/ EØF.

(PL) CE `02 - Zgodność z dyrektywami CE. Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentacją normatywna:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
zgodnie z postanowieniami wytycznych 73/23/ EWG.

(GR) CE `02 - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με αναληψη συνολικης δηλωνομε. οτι το πορον προιον συμφωνα με τα παρακατω ποοτυπα και με τα προτυπα ηου αναφερονται στα σχεπκο εγγραφα
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
συμφωνα με τοχς κονονισμοις 73/23/ EEC.

(H) CE `02 – Megfelelőségi nyilatkozat. Kéziműködtetésű elektromos kéziszerszámok:
Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
és megfelelnek a rendeltetés szerinti 73/23/ EEC irányelveknek.

(CZ) CE `02 – Prohlášení o shode. Prohlašujeme na vlastní zodpovednost, ze tyto produkty splnuji následující normy nebo normativní listiny:
EN 61558-1, EN 61558-1/A1, EN 61558-2-6, EN 61558-2-17
Ve shode se smernicemi 73/23/ EEC

Remscheid, den 21.06.2005

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Beauftragter